

香港迪士尼樂園一天遊 (2019/08/17)

Maravilhosa Excursão a Disnelândia de Hong Kong (17/08/2019)

行程 Itinerário

上午 8:00 於澳門國際銀行總行正門側前集合 🚗 經港珠澳大橋澳門口岸前往香港 🚗 香港迪士尼樂園 🎡 園內自由活動 - 包午餐餐券 (價值澳門幣 150 元) 🚗 下午 5:00 集合經港珠澳大橋返回澳門 🚗 澳門國際銀行總行解散。

Concentração junto à entrada principal da sede do Banco Luso Internacional de Macau às 08h00 🚗 Partida para Hong Kong, através do Posto fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau 🚗 Disnelândia de Hong Kong 🎡 Tempo livre - Inclui 1 cupão no valor de MOP150,00 para o almoço 🚗 Concentração às 17h00 e regresso a Macau, através da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau 🚗 Despedida junto à sede do Banco Luso Internacional de Macau.

名額 Lugares	90 名 (成團人數最少 45 人) 90 pessoas (nº mínimo de participantes: 45 pessoas)		
對象 Destinatários	會員、公務人員及其家屬 Beneficiários, trabalhadores dos serviços públicos e os seus familiares		
費用 Preços		會員 Beneficiários	非會員 Não-beneficiários (會員家屬/公務人員) (Familiares dos ben./trab. dos serviços públicos)
	12 歲或以上人士 Participantes (Idade igual ou superior a 12 anos)	MOP\$950.00	MOP\$1,370.00
	3 - 11 歲人士 Participantes (3 - 11 anos)	MOP\$760.00	MOP\$1,100.00
	3 歲以下人士 Participantes (Idade inferior a 3 anos)	MOP\$0.00	MOP\$10.00
	此旅行團已包括來回交通費用、景點門票、午餐券、導遊和司機小費，以及人身意外保險和意外事故所引致身體受傷之醫療保險。為享有更全面的保障，參加者可自行購買合適的旅遊保險。 O preço acima referido inclui o transporte de ida e volta, bilhetes de entrada em locais de interesse, cupão para almoço, gorjetas do guia e condutor, seguro de acidentes de viagem em grupo (acidentes pessoais e despesas médicas em caso de acidente). Para ter uma cobertura alargada, o participante pode adquirir um seguro de viagem adequado.		
語言 Língua	廣東話 Cantonense		
報名 日期及時間 Período e horário da inscrição	2019 年 7 月 19 日至 7 月 25 日辦公時間內接受電話或親臨報名。倘報名人數超過限額，本處將進行抽籤。抽籤排序之首 135 名人士的名單將在 2019 年 7 月 29 日上載至行政公職局網站，而中籤者將獲短訊通知。中籤者須於 2019 年 7 月 29 日至 8 月 1 日前來公職福利處繳付有關費用。 逾期未付款者作自動棄權論。 As inscrições poderão ser efectuadas por telefone ou pessoalmente dentro do horário de funcionamento, no período entre 19/07 e 25/07/2019. No caso do número de inscritos exceder o número de vagas existentes, proceder-se-á a um sorteio. Das listas dos primeiros 135 candidatos contemplados no sorteio será feito upload no <i>website</i> do SAFP no dia 29/07/2019. Os contemplados no sorteio serão informados por SMS e deverão dirigir-se à DASFP para efectuar o pagamento de 29/07 a 01/08/2019. Se o pagamento não for efectuado no prazo estabelecido, a inscrição será considerada sem valor.		

<p>報名 手續及條款 Condições e regras de admissão</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 參加者於繳費時需提交身份證副本、旅遊證明文件副本(參加者須確保上述文件於活動出發日及回程日有效)，以及所屬部門發出之工作證明文件副本(若有)。如未能齊備上述所有文件，恕不接受報名。No acto de pagamento, os participantes deverão apresentar as fotocópias do BIR e do documento (os participantes devem garantir que o referido documento é válido no período entre a data da partida da actividade e a data de regresso), bem como a fotocópia dos documentos comprovativos do trabalhador emitidos pelo serviço a que pertença (se houver). Caso ainda não estejam munidos de todos os documentos acima mencionados, não se aceita a inscrição. 2. 如報名者欲以同一組別(一般情況最多為4人一組，而直系親屬則最多為5人一組)進行抽籤，請於報名時說明。Se os inscritos pretenderem ser sorteados para o mesmo grupo (limite máximo de 4 pessoas por grupo em geral e limite máximo de 5 pessoas por grupo para os familiares em linha recta) deverão declará-lo aos trabalhadores no acto de inscrição. 3. 抽籤只適用於會員，而抽籤後之後備名單將用作填補空缺。O sorteio é aplicável unicamente aos beneficiários e a lista de suplentes após o sorteio servirá para o suprimento de eventuais lugares vagos. 4. 若報名人數不足45人，主辦單位將保留不舉辦之權利。A Organização reserva-se o direito de não realizar a excursão, caso se verifique um número de participantes inferior a 45. 5. 在不可抗力的情況下，主辦單位將報名首日順延翌日工作天，並以同樣的條款辦理有關報名手續。Se o primeiro dia da inscrição for adiado, por motivo de força maior, a inscrição será retomada no primeiro dia útil seguinte, em iguais condições. 6. 行程只供參考，如有更改以旅行社安排為準。O itinerário serve, unicamente, de referência. Caso haja alterações, o arranjo feito pela agência de viagens turísticas será definitivo. 7. 如有任何異議，主辦單位有權作最後決定。Em caso de eventual reclamação, a decisão final é da competência da Organização.
<p>承辦單位之 取消行程條款 Cláusula de cancelamento da excursão pela adjudicatária</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 恕不接受任何取消行程之申請，並不獲任何退款。Não se aceitam quaisquer pedidos de cancelamento nem haverá qualquer reembolso. 2. 參加者在辦理退款手續時，須填妥退款申請表及附上相關之證明文件(如適用)。Os requerentes têm de preencher um boletim de reembolso e apresentar documentos comprovativos, quando se proceder às formalidades de reembolso (se aplicável).
<p>報名和付款 地點 Local de inscrição e de pagamento</p>	<p>澳門水坑尾街78號中建商業大廈9樓本局公職福利處 DASFP do SAFP, Rua do Campo, n.º 78, Edf. Com. Chong Kin, 9º andar, Macau</p>
<p>付款方法 Forma de pagamento</p>	<p>如使用信用卡，最低刷卡金額為澳門幣200元(付款時間為上午09:30至下午06:30)。 Para usar o cartão de crédito, a despesa a liquidar não poderá ser inferior a MOP200,00 (horário de pagamento: das 09h30 às 18h30).</p>
<p>查詢 Informações</p>	<p>查詢電話 Tel.: 28355200 / 28355201 (袁先生 / 曾先生 Sr. Yuen / Sr. Chang) 網址 Website: www.safp.gov.mo 電郵 E-mail: dasfp@safp.gov.mo</p>
<p>收集 個人資料聲明 Declaração de recolha de dados pessoais</p>	<p>主辦單位在活動過程中可能會收集及處理個人資料(如影像、聲音等)。當中，有些資料可能是必須收集的，有些則可能是由當事人自願選擇提供的。如有疑問，請聯絡主辦單位。A Organização pode recolher e tratar os dados pessoais (tais como imagens, sons, etc.) durante a realização duma actividade. A recolha de algumas categorias de dados é obrigatória, outras facultativa na base da decisão voluntária do titular de dados. Para esclarecimento de dúvidas, por favor, contacte a Organização.</p>

主辦單位 Organização:



旅遊承辦單位 Adjudicatária da Excursão:

澳門中國旅行社股份有限公司
Agência de Viagens e de Turismo China
(Macau), S. A.

保險承包單位 Adjudicatária do Seguro:

美亞保險香港有限公司(澳門分行)
AIG Insurance Hong Kong Limited
(Sucursal de Macau)

傳閱文件編號 Circular n.º 058/DRTSP-DASFP/2019

REF20190705